

**Výročná správa o činnosti a hospodárení
neziskovej organizácie za rok 2019**

Konfuciov inštitút v Bratislave, n.o. (KIB)

Máj 2020

1. Úvod

Konfuciov inštitút v Bratislave, n. o. (KIB, n. o.), so sídlom Vazovova ul. č. 5, 811 07 Bratislava, vznikol dňa 18. septembra 2007, na základe rozhodnutia Krajského úradu v Bratislave podľa ustanovenia § 9 ods. 2 zákona NR SR č. 213/1997 Z. z. o neziskových organizáciách poskytujúcich všeobecne prospešné služby v znení zákona NR SR č. 35/2002 Z. z. v spojení s ustanovením § 4 ods. 1 zákona NR SR č. 515/2003 Z. z. o krajských úradoch a obvodných úradoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Je riadne zaregistrovaný pod č. OVVS- 1567/237/2007-NO.

Druh všeobecne prospešných služieb:

- Nezisková organizácia bude poskytovať všeobecne prospešné služby v oblasti tvorby, rozvoja, ochrany a prezentácie duchovných a kultúrnych hodnôt, a to najmä:
- Organizovanie školení, kurzov, prezentácií, konferencií, seminárov, workshopov, so zameraním na propagáciu čínskeho jazyka, kultúry a histórie,
- Organizovanie výstav, kultúrnych, športových podujatí, propagácia čínskej ekonomiky, kultúry a športu,
- Výskum, vývoj vedecko-technické služby a informačné služby,
- Zverejňovanie informácií v hore uvedených oblastiach prostredníctvom internetu a formou drobných tlačovín.

2. Prehľad činností vykonávaných v kalendárnom roku 2019 s uvedením vzťahu k účelu založenia neziskovej organizácie.

- A. KURZY ČÍNSKEHO JAZYKA
- B. ZASADNUTIE SPRÁVNEJ RADY KIB, n.o.
- C. STRETNUTIE KONFUCIOVÝCH INŠTITÚTOV EURÓPSKÝCH KRAJÍN 6. – 8. jún 2019 Aveiro, Portugal
- D. GLOBÁLNA KONFERENCIA KONFUCIOVÝCH INŠTITÚTOV 8. – 14. december 2019 - Changsha, Čína
- E. AKTIVITY PRI PRÍLEŽITOSTI ČÍNSKÝCH SVIATKOV
- F. ĎALŠIE VÝZNAMNÉ PODUJATIA KIB

Hlavným predmetom v aktivitách usporiadaných Konfuciovým inštitútom v Bratislave, n.o. v roku 2019 bola výučba čínskeho jazyka, ktorý vyučovali čínski lektori pôsobiaci v Konfuciovom inštitúte. Okrem výučby čínskeho jazyka sa uskutočnilo viacero kultúrnych a spoločenských podujatí, kde sa mohli slovenskí občania a študenti oboznámiť s čínskou kultúrou, zvyklosťami a zaujímavosťami z Číny.

Koncom roka 2019 ukončil svoje pôsobenie vo funkcii čínskeho riaditeľa KIB, p. LI Qingfeng, ktorý bol v tejto funkcii 4 roky. Pán LI Qingfeng odviezol vo funkcii riaditeľa vynikajúcu prácu a pozdvihol úroveň KIB.

A. KURZY ČÍNSKEHO JAZYKA

Konfuciov inštitút v Bratislave mal v roku 2019 na Slovensku viacero čínskych lektorov, ktorí sa v priebehu roka striedali a pôsobili okrem Bratislavy aj v ďalších slovenských mestách – *Nitra, Trnava, Banská Bystrica*.

V roku 2019 prebiehali kurzy čínskeho jazyka v Konfuciovom inštitúte v Bratislave, n.o. a na nasledujúcich partnerských školách.

Materské školy:

1. MŠ Mercury Bratislava
2. MŠ UNES Nitra

Základné školy:

3. ZŠ United Nation Elementary School, Nitra

Stredné školy:

4. Gymnázium Ladislava Sáru v Bratislave
5. Gymnázium Mikuláša Kováča v Banskej Bystrici
6. Gymnázium Grosslingova v Bratislave

Vysoké školy:

7. Slovenská technická univerzita v Bratislave
8. Ekonomická univerzita v Bratislave
9. Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre
10. Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre
11. Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave

Konfuciova trieda (KT) na Slovenskej Poľnohospodárskej Univerzite (SPU) v Nitre

V roku 2019 začala svoju činnosť i Konfuciova trieda na SPU v Nitre, patriaca do pôsobnosti Konfuciovho inštitútu v Bratislave. Bola zriadená rozhodnutím Vedenia Konfuciových inštitútov Hanban v Číne v máji 2018.

Konfuciova trieda je nezisková organizácia v pôsobnosti Slovenskej poľnohospodárskej univerzity v Nitre s cieľom zvýšiť porozumenie a priateľstvo medzi mladými ľuďmi z Číny a na Slovensku, čo je podporované výučbou a štúdiom čínskeho jazyka a kultúry. Činnosť KT sa riadi Zmluvou č. 74/2018/SPU a vnútorným poriadkom univerzity.

KT realizovala nasledovné aktivity:

- kurzy čínskeho jazyka pre študentov a zamestnancov SPU v Nitre, študentov a zamestnancov Univerzite Konštantína Filozofa v Nitre, pre deti zo súkromnej základnej školy United Nations v Nitre a pre širokú verejnosť.
- organizovanie výmenných programov a letných škôl
- činnosti súvisiace s čínskym jazykom a kultúrou.
- zapájanie KT do PR akcií fakulty ako sú Dni otvorených dverí, Deň vysokoškolačka, rôzne benefičné akcie pre verejnosť.
- realizovanie výberových prednášok o Číne, nielen pre študentov čínskeho jazyka a involvovanie čínskych reálií do jednotlivých odborných predmetov ako napr. "Marketing in China: Understanding Chinese consumers".

- KT realizovala svoje aktivity v špecializovanej technicky vybavenej miestnosti v priestoroch SPU v Nitre. Poskytuje kancelárske priestory pre čínskych lektorov na Katedre jazykov pri SPU v Nitre.
- V súčasnosti má KT 2 čínskych lektorov z Tianjinskej univerzity, ktorí zastrešujú výučbu nielen na SPU ale aj na Univerzite Konštantína Filozofa a na súkromnej základnej škole United Nations. Lektori spadajú pod Konfuciov inštitút v Bratislave a SPU ich eviduje ako externých pracovníkov univerzity.
- V školskom roku 2019/2020 absolvovali výuku čínskeho jazyka v Konfuciovej triede SPU Nitra nasledovné počty študentov.

SPU- 12 študentov / 6 začiatočníkov, 6 stredne pokročilých
UKF – 13 študentov / 6 začiatočníkov, 7 stredne pokročilých
ZŠ United Nations- 12 detí
Kurzy pre verejnosť

Gymnázium Mikuláša Kováča v Banskej Bystrici.

- Gymnázium navštevovalo k 31.12.2019 v slovensko-čínskom štúdiu 105 študentov, ktorí navštevovali 1.- 4. ročník, pričom v každom ročníku bola jedna trieda slovensko-čínskeho štúdia.
- počet čínskych lektorov: 6 (metodik pán Wang+5),
- počet slovenských lektorov: 2

Študenti, ktorí absolvovali HSK testy:

- HSK II absolvovalo 24 študentov (z celkového počtu 27 žiakov I.C, neabsolvovali traja žiaci, a to z dôvodu, že 1 žiak má materinský jazyk čínsky jazyk a 2 žiaci absolvovali už HSK III)
- HSK III absolvovalo 21 (z celkového počtu 23 žiakov II.C, skúšku HSK III neabsolvovali dvaja žiaci)
- HSK IV absolvovalo 12 študentov
- HSK V mal 1 žiak.

B. ZASADNUTIE SPRÁVNEJ RADY KIB, n.o.

15. zasadnutie Správnej rady KIB, n.o.

V zmysle štatútu KIB sa dňa 8. apríla 2019 uskutočnilo 15. zasadnutie Správnej rady KIB, n.o., a to formou *videokonferencie*. Miesto konania zasadnutia bola Slovenská technická univerzita v Bratislave a Tianjinská univerzita v Číne.

Prof. Miroslav Fikar otvoril zasadnutie Správnej rady KIB, n.o. Poďakoval sa za doterajšiu prácu v KIB bývalému rektorovi STU a predsedovi Správnej rady KIB prof. Robertovi Redhammerovi. Následne prof. LI Jiajun, podpredseda Správnej rady KIB pozdravil všetkých účastníkov videokonferencie.

1. Bola schválená abdikácia prof. Roberta Redhammera, predsedu správnej rady KIB, n.o. Za nového predsedu Správnej rady KIB, n.o. bol jednohlasne schválený prof. Miroslav Fikar.

2. Správna rada zobrala na vedomie abdikáciu prof. Vladimíra Báleša z funkcie predsedu Dozornej rady KIB, z dôvodu jeho odchodu do dôchodku.

Správna rada jednohlasne schválila uzávierku rozpočtu za rok 2018 ako i návrh aktivít a rozpočtu na rok 2019.

Riaditeľka KIB, Ing. Petra Kotuliaková, PhD. vo svojej prezentácii predstavila hlavné aktivity, ktoré sa uskutočnili v r. 2018, ako aj plán aktivít na r. 2019.

Následne Správna rada jednohlasne odsúhlasila informáciu o aktivitách a Výročnú správu za r. 2018.

C. STRETNUTIE KONFUCIOVÝCH INŠTITÚTOV EURÓPSKÝCH KRAJÍN 6. – 8. jún 2019 Aveiro, Portugalsko

Stretnutie Konfuciových Inštitútov európskych krajín prebehlo v portugalskom Aveire. Hlavnými témami boli rozvojové programy Inštitútov, možnosti výuky čínskeho jazyka a prepojenie na študijné program univerzít jednotlivých krajín.

Veľký záujem vyvolala diskusia o Bilingválnom čínsko-slovenskom gymnáziu v Banskej Bystrici, kde výučbu čínskeho jazyka zastrešuje práve náš Konfuciov Inštitút v Bratislave.

Hlavné otázky smerovali k realnosti a úrovni výuky čínskeho jazyka v potrebnej časovej výmere. Prípravný ročník v rozsahu jedného školského roka má študentov vybaviť potrebnou jazykovou úrovňou, aby od druhého roka mohli študovať vybrané predmety v danom jazyku. Vzhľadom na náročnosť čínskeho jazyka a hlavne jeho písomnej podoby je prvý rok naozaj veľmi náročný pre každého študenta. Ohlasy na program ako i konkrétne merania vedomostí nám prinášajú pravidelne informácie o pokroku študentov.

D. GLOBÁLNA KONFERENCIA KONFUCIOVÝCH INŠTITÚTOV 8. – 14. december 2019 - Changsha, Čína

Globálna konferencia umožnila stretnutie zástupcov Konfuciových inštitútov celého sveta. V spojení s prezentačnou výstavou čínskych vzdelávacích nástrojov, učebníc a iných materiálov, umožnila zároveň pripraviť ďalšie obdobie vzdelávania.

Popri konferencii sme absolvovali aj pracovné stretnutie s vedením Tianjinskej univerzity, ktorého sa zúčastnil aj novo menovaný riaditeľ Konfuciového Inštitútu v Bratislave, profesor Han. Jeho príchod očakávame, ale následkom koronavírusu sa termín jeho príchodu posúva.

Zároveň sme sa rozlúčili s prof. Li, ktorý na Konfuciovom Inštitúte v Bratislave úspešne pôsobil 4 roky. Prof. Li pôsobí po svojom návrate na domovskej Tianjinskej univerzite.

E. AKTIVITY PRI PRÍLEŽITOSTI ČÍNSKÝCH SVIATKOV

V priebehu roka 2019 sa uskutočnili viaceré podujatia pri príležitosti čínskych sviatkov, ale aj neformálne stretnutia s lektormi a študentami KIB, univerzít a priateľov Číny a čínskeho jazyka.

a) Oslava Čínskeho nového roka – roka Prasat'a

Dňa 12.2.2019 sme spoločne s čínskymi a slovenskými priateľmi privítali a oslávili Čínsky nový rok. Rok Prasat'a je symbolom šťastia a blahobytu a prítahuje úspech vo všetkých oblastiach života.

Oslava Čínskeho nového roka sa konala v reprezentačných priestoroch hotela Devín v Bratislave, za účasti zástupcov čínskeho veľvyslanectva v SR, kde bol prítomný aj čínsky veľvyslanec J.E. LIN Lin s manželkou, ďalej zástupcovia vysokých, stredných, základných škôl v SR, študenti, študujúci čínsky jazyk v Konfuciovom inštitúte v Bratislave, čínski študenti, ktorí študujú v SR, priatelia Konfuciovho inštitútu a samozrejme zástupcovia KIB.

Na akcii vystúpili čínski hudobníci, ktorí zahrli čínske ľudové piesne. Následne sa prihovorili zúčastneným hosťom v príhovoroch p. Veľvyslanec v SR, J.E. LIN Lin, riaditeľka Konfuciovho inštitútu v Bratislave, Petra Kotuliaková a rektor STU, p. Robert Redhammer. Po príhovoroch nasledovala slávnostná recepcia, ktorá sa niesla v príjemnej atmosfére.

Oslava Čínskeho nového roka sa uskutočnila začiatkom februára aj v Banskej Bystrici. Na akcii osláv sa zúčastnilo viac ako 110 osôb. Pozvaný bol aj pán veľvyslanec J.E. LIN Lin, ktorý mal úvodný privítací prejav. V programe vystúpili študenti z Gymnázia Mikuláša Kováča, ktorí študujú čínsky jazyk. Okrem slovenského folklóru predviedli aj Kung Fu. Riaditeľka gymnázia p. Alena Paulová, učiteľia a študenti si pozreli pestrý program a v príjemnej atmosfére oslávili príchod nového čínskeho nového roka.

a) Čínsky most – vedomostná súťaž z čínskeho jazyka

Dňa 10. 5. 2019 sa uskutočnila súťaž z čínskeho jazyka v Konfuciovom inštitúte v Olomouci, na ktorej sa zúčastnili študenti z Čiech a Slovenska. Víťazkou sa stala študentka Gymnázia Mikuláša Kováča z Banskej Bystrice (bilingválne slovensko-čínske štúdium) Viktória Macková. Aj ďalšie dve miesta obsadili študenti z tohto gymnázia. Na 2. mieste sa umiestnil Samuel Kamenský a na 3. mieste Miroslav Rosputinský.

b) Dračie lode

Dňa 20. 6. 2019 sme opäť oslávili čínsky sviatok „Dračích lodí“. Konfuciov inštitút v Bratislave (KIB) zorganizoval plavbu loďou po Dunaji, z prístavu na Fajnorovom nábreží na Devín a späť. Pozvaní hostia mali možnosť pozrieť si vystúpenie detí zo Základnej umeleckej školy, ktoré zaspievali slovenské ľudové piesne a čínske lektorky zatancovali čínske tance. Pozvanie prijali zástupcovia Čínskeho veľvyslanectva v SR, zástupcovia politického, kultúrneho a spoločenského života v SR, ako aj hostia z partnerských škôl a študenti čínskeho jazyka.

c) Stretnutie so študentami

Tak ako každoročne na záver školského roka, sme v priebehu júna usporiadali príjemné posedenia so študentmi KIB, ktorí sa učia čínštinu, a to v Bratislave, Nitre, Trnave aj Banskej Bystrici. Študenti si trénovali písanie čínskych znakov, čínsku kresbu a pochutnali si na čínskych jedlách. Už teraz sa tešíme na budúci školský rok, keď sa budú naďalej zdokonaľovať v čínskom jazyku.

d) Letná škola v Číne

Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre

Skupina desiatich študentov, ktorí absolvovali predmet Čínsky jazyk v rámci Konfuciovej triedy na SPU v Nitre, v sprievode jedného pedagóga sa v termíne 1.7. 2019 – 15.7.2019 zúčastnili ďalšieho ročníka už tradičnej letnej školy v Číne, ktorú organizuje Konfuciova trieda, Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre a Fakulta ekonomiky a manažmentu v spolupráci s hosťiteľskou Tianjinskou univerzitou.

Hlavným cieľom bolo zlepšenie pasívneho a aktívneho využívania čínskeho jazyka a spoznávanie čínskej kultúry, ale študenti mali tiež možnosť vyskúšať si štúdium na najstaršej a jednej z najkvalitnejších univerzít v Číne a navštíviť mnoho zaujímavých miest.

Gymnázium Mikuláša Kováča v Banskej Bystrici

Študenti tohto gymnázia mali opäť príležitosť zúčastniť sa Letného kempu v Tianjine, ktorý zorganizoval Konfuciov inštitút v Bratislave. Kempu sa zúčastnilo 16 študentov spolu s 2 učiteľmi zo Slovenska.

Letný kemp sa konal v termíne od 13. júla – 27. júla 2019 v Tianjine. Programu spolu so študentmi sa zúčastnil aj čínsky riaditeľ KIB, pán LI Qingfeng, ktorý koordinoval program študentov a bol im veľkou podporou, keďže pozná čínske prostredie. Študenti sa každý deň zdokonaľovali v čínskom jazyku, a spoznávali čínsku kultúru. Program im organizovala Fakulta medzinárodného vzdelávania pri Tianjinskej univerzite. V poobedňajších hodinách mali študenti možnosť oboznámiť sa s historickými a kultúrnymi miestami v Tianjine.

Bol usporiadaný výlet do Pekingu, kde navštívili Čínsky múr, Zakázané mesto a iné pamätihodnosti.

Letný kemp je veľká príležitosť pre študentov, ktorí študujú čínsky jazyk, ako vylepšiť svoju úroveň čínskeho jazyka, komunikačné schopnosti a spoznať viac kultúru a históriu Číny.

e) Čínsky Mid-Autumn Festival

V Bratislave na Hviezdoslavovom námestí sa dňa 15. 9. 2019 konala oslava čínskeho sviatku „Mid-Autumn Festival“. Pre širokú verejnosť bol prístupný pestrý čínsko-slovenský program, kde vystúpili čínski umeleci, ako aj študenti zo Základnej umeleckej školy v Bratislave. Vystúpenie si pozrela široká verejnosť a po kultúrnom zážitku sa zúčastnení mohli občerstviť tradičnými čínskymi pochúťkami, ktoré sú špeciálne vyrobené pre túto príležitosť.

f) 70. výročie nadviazania diplomatických vzťahov medzi Čínou a Slovenskom

Pri príležitosti tohto významného výročia usporiadala Čínsko-slovenská spoločnosť pre rozvoj vzájomnej spolupráce spoločne s Konfuciovým inštitútom v Bratislave a taktiež pod záštitou Veľvyslanectva ČĽR v SR, koncert čínskych umelcov „Zabudnuté melódie hudobného nástroja Konghou“. Akcia sa konala 2. októbra 2019 v bratislavskom Divadle Pavla Országa Hviezdoslava. Koncert zožal veľký úspech a dúfame, že takéto akcie sa uskutočnia aj v budúcnosti a prehĺbia vzájomné čínsko-slovenské vzťahy.

g) Zimný kemp v Číne

Študenti z Gymnázia Mikuláša Kováča v Banskej Bystrici sa spolu s učiteľmi zúčastnili v r. 2019 Zimného kempu v Číne, kde sa boli zdokonaľiť v čínskom jazyku, ako aj spoznať krajinu a kultúru ľudí v Číne.

F. ĎALŠIE VÝZNAMNÉ PODUJATIA KIB

Organizovanie skúšok z čínskeho jazyka v KIB, n.o.

Konfuciov inštitút v Bratislave, n.o., ako jediná inštitúcia na Slovensku, pripravuje každoročne skúšky HSK, HSKK a YCT. V roku 2019 sa zúčastnilo skúšok 98 študentov, z toho z bilingválneho slovensko – čínskeho Gymnázia Mikuláša Kováča v Banskej Bystrici 58 študentov.

Aj v priebehu roka 2019 sme sa snažili zlepšiť podmienky pri výučbe čínskeho jazyka. V KIB sme kúpili novú interaktívnu tabuľu, ktorú si pochvaľujú tak lektori, ako aj študenti.

3. Ročná účtovná zvierka a zhodnotenie základných údajov v nej obsiahnutých.

Ročnú účtovnú zvierku tvoria:

Súvaha k 31.12.2019 pre neziskové organizácie
Výkaz ziskov a strát k 31.12.2019 pre neziskové organizácie
Poznámky k účtovnej zvierke k 31.12.2019

4. Výrok audítora k ročnej účtovnej zvierke.

Spoločnosť nemá povinnosť zo zákona overovať účtovnú zvierku audítorom vzhľadom na prijatých finančných prostriedkov.

5. Prehľad o peňažných príjmoch a výdavkoch.

Počiatkový stav finančných prostriedkov k 1.1.2019:

Pokladnica: 96 Eur
Bankový účet: 127.008 Eur
Spolu: 127.104 Eur

Výnosy za rok 2019 v celkovej sume: 147.472,75 Eur

Náklady za rok 2019:

1. Personálne výdavky, výuka	45.460 Eur
2. Zabezpečenie akcií a reprezentácia KIB	26.675 Eur
3. Prevádzkové náklady	43.486 Eur
4. Ostatné, energie	36.982 Eur
5. Príspevky a dary	31.743 Eur

Náklady v roku 2019 v celkovej sume 184.346,07 Eur

Konečný zostatok finančných prostriedkov k 31. 12. 2019:

Pokladnica: 469,21 Eur
Bankový účet: 97.556,72 Eur
Spolu: 98.025,93 Eur

6. Prehľad rozsahu výnosov v členení podľa zdrojov.

Prehľad o daroch, príspevkoch a príjmoch za rok 2019 je súčasťou tejto výročnej správy a nachádza sa na jej konci.

Celkové príjmy organizácie za rok 2019 boli vo výške 147.472,75 Eur

Organizácia v roku 2019 neprijala žiadne dary od fyzických ani od právnických osôb. Neboli jej poskytnuté finančné prostriedky z rozpočtu obce, vyššieho územného celku ani zo štátu. Organizácia nie je registrovaná medzi organizáciami, ktoré môžu prijímať 2 % z daní.

7. Stav a pohyb majetku a záväzkov neziskovej organizácie.

Majetok:

Organizácia eviduje vo svojom majetku:

6 ks počítačov s príslušenstvom v: obstarávacej hodnote:	16.336 Eur
zostatkovej hodnote:	1.055 Eur

V majetku je Technické zhodnotenie prenajatej nehnuteľnosti so súhlasom prenajímateľa v:	
obstarávacej hodnote	36.460 Eur
zostatkovej hodnote:	0 Eur

Záväzky:

Organizácia eviduje k 31.12.2019 krátkodobé záväzky vo výške: 12.886 Eur

Z toho:

- Záväzky z obchodného styku s dobou splatnosti do jedného roka (všetky sú v lehote splatnosti)	2.089 Eur
- Záväzky voči zamestnancom	4.153 Eur
- Záväzky voči zdrav.a sociál. poisťovni	1.774 Eur
- Daňové záväzky	974 Eur
- Záväzky zo sociálneho fondu	76 Eur
- Nevyfakturované dodávky a rezervy	3.820 Eur

Organizácia si svoje povinnosti vyplývajúce zo záväzkov plní, uvedené záväzky sú v lehote splatnosti.

8. Výsledok hospodárenia za rok 2019

Výsledok hospodárenia za rok 2019 – strata vo výške 36.873,32 Eur bude schválený na zasadnutí Správnej rady v júni 2020 a preúčtovaný na účet ako nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov.

9. Výskum a vývoj

Organizácia nevynaložila žiadne náklady na činnosti v oblasti výskumu a vývoja.

10. Ďalšie údaje určené Správnou radou.

Správna rada neurčila žiadne ďalšie údaje na zverejnenie vo výročnej správe.

11. Vyjadrenie revízora.

Činnosť revízora vykonáva dozorná rada, táto preskúmala hospodárenie neziskovej organizácie za rok 2019 a nemá pripomienky.

PREHLAD
o daroch, príspevkoch a príjmoch za rok 2019 v EUR
Konfuciov inštitút v Bratislave, n.o.

P. č.	Zdroj	Dar	Príspevok	Príjem	Pozn.
1.	Príjmy z kurzov čínskeho jazyka			4 926	
2.	Príspevok od organizácie HANBAN – Čínska ľudová republika		142546,75		
	SPOLU:	0	142546,72	4 926	

V Bratislave, 25.5.2020

Konfuciov inštitút
v Bratislave, n.o.
Vazovova 5
811 07 Bratislava
IČO: 37925024, DIČ: 2022531291

Pečiatka:

Podpis: 